

BIENAL FADU. INTERCAMBIO DE SIETE CARRERAS DURANTE CUATRO DÍAS EN CIUDAD UNIVERSITARIA // APP PARA OBRAS. UN PROGRAMA PARA ADMINISTRAR CONSTRUCCIONES // OBJETIVO SOCIAL. ALUMNOS DE LA UM CONSTRUYEN SUS PROYECTOS FINALES // EXPO REAL ESTATE. PREVEEN UN FUTURO CON MENOS INVERSORES Y MÁS USUARIOS FINALES //

Clarín

DIARIO DE ARQUITECTURA 05.09.17  
En CABA y GBA \$ 44,90  
Recargo envío al interior \$ 3,00

ISSN: 1666-7107



9 771666 710008

ANDRÉS O'ELIA

## MARCA REGISTRADA

**ESTUDIO DUJOVNE HIRSCH.**  
Desde los claustros universitarios a la torre Trump en Punta del Este, pasando por escuelas, vivienda social y la reconversión de estructuras industriales.



# Tres generaciones y dos apellidos que hacen historia

## PROTAGONISTAS DUJOVNE-HIRSCH Y ASOCIADOS

Silvia Hirsch, Berardo Dujovne y María Dujovne repasan los hitos del estudio que contribuyó a crear el paisaje urbano de Buenos Aires.

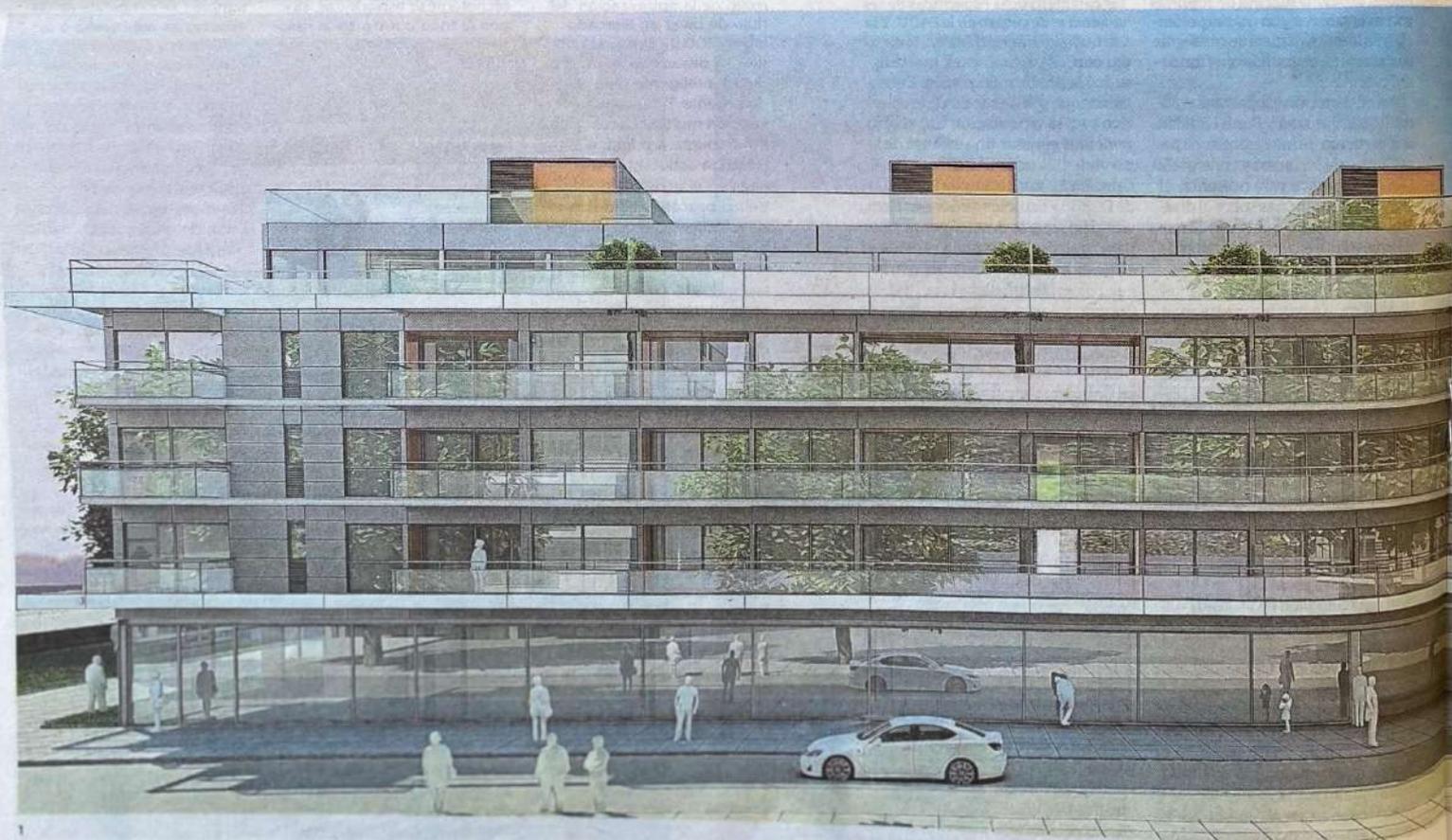
**Vivian Urfeig**  
vurfeig@clarin.com

De la vivienda social a la Torre Trump en Punta del Este. De la Algodonera al edificio El Faro, en Puerto Madero. Del estadio de Racing a los Silos de Dorrego. Al estudio Dujovne-Hirsch y Asociados se lo puede identificar como el autor de múltiples tipologías y proyectos emblemáticos de la ciudad de Buenos Aires. Pero también en obras icónicas del interior del país. Los arquitectos Silvia Hirsch y Berardo Dujovne despararraron urbanidad arquitectónica desde los comienzos, cuando en 1964 se incorporaron al estudio de los ingenieros Israel Dujovne y Gregorio Faigón, los pioneros. Recién llegados de Europa -donde Berardo Dujovne

cursó una beca en Francia- se hicieron cargo de los proyectos y empezaron a delinear un nuevo formato. En 1991 se sumó María Dujovne, la mayor de cuatro hermanos y la única que siguió la carrera (ver **Mi hijo...**, en la página 22). Reunidos por ARQ, los Dujovne Hirsch repasaron los hitos del estudio, el reparto de roles, el compromiso con la profesión y la trayectoria académica. Verificar el camino plantea una hoja de ruta que se actualiza día a día, y permite delinear el sello que los identifica desde hace cuatro décadas: estilo sobrio, eficiente y sustentable, un patrón general.

**¿Reconocen un lenguaje común que defina los primeros años?**

Silvia Hirsch: Los primeros años estuvieron marcados por los proyectos de vivienda social. Sobre todo en el



**1 LIN CALEL BARRIO PARQUE DONADO HOLMBERG.** En Olazábal y Holmberg, el volumen enfatiza las líneas horizontales. Fue proyectado como un parque lineal, porque se afectó una franja sobre calle Holmberg, retirando 20 m la línea oficial de todos los terrenos frentistas. Cuenta con cuatro niveles de viviendas y locales comerciales.

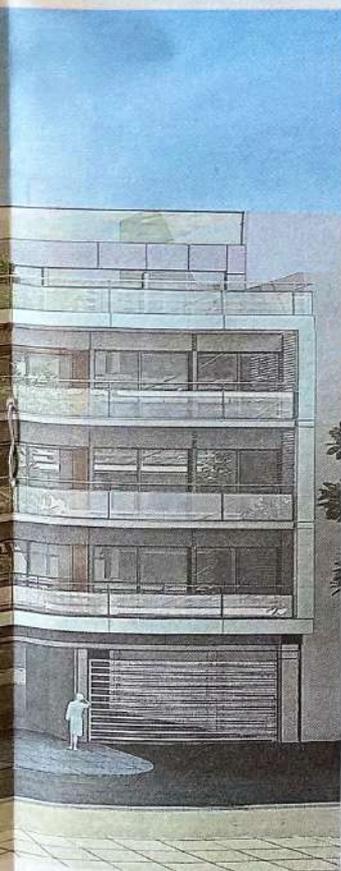
**2 TORRE TRUMP PUNTA DEL ESTE.** Residencias de lujo y súper exclusivas sobre La Brava, con 10 mil metros cuadrados de amenities. La torre cilíndrica de 157 departamentos cuenta con dos piscinas cubiertas climatizadas, helipuerto, sectores para la práctica de golf y cigar humidor lounge.

Sur, donde se desarrollaban los planes del Estado financiados por el Banco Hipotecario. Buscábamos lenguajes propios, caminos distintos y soluciones tecnológicas que aportaran recursos para los usuarios. La Patagonia fue el punto de partida, entre los '70 y los '80, con obras como el Barrio COINAR, en Trelew (1987), un conjunto de departamentos con expansiones al exterior y ladrillo a la vista. Otro ejemplo fue el Edificio Fenix, también en Chubut (1982), donde se generaron espacios de encuentro.

**A partir de 1990 llegó la época de las puestas en valor, una tendencia que se sostuvo hasta la actualidad. ¿Cuáles son los reciclajes más destacados y qué tipo de operaciones aplicaron?**

Silvia Hirsch: El primero, nuestra casa, una vieja caballeriza, donde aún

SIGUE EN P.24



## MI HIJO, EL MINISTRO DE HACIENDA

▣ Los sábados hay almuerzo familiar en los de los Dujovne-Hirsch. Es el día que se reúne el matrimonio con los 4 hijos y los 7 nietos. Nicolás Dujovne, ministro de Hacienda del Gobierno Nacional, forma parte de la parentela. "Lo vemos mucho menos, pero cuando estamos todos juntos no hablamos de política, yo sólo le pregunto si está bien. Y él me contesta que sí, que todo bien. No somos ajenos a la actualidad pero cuando nos reunimos hay otros temas", cuenta Silvia, mamá de Irene, Cecilia y María, la única que siguió el legado arquitectónico de la familia. Sus hermanas optaron por la Física y la Psicología. María entró al estudio en 1991, después de una breve pasantía con otros jefes. "Un pequeño fogoneo en otro lado, para arrancar preparada", comenta. Tercera generación y futura heredera del legado arquitectónico, María se especializó en sustentabilidad y tiene las herramientas para certificar edificios que cumplan con estas normas. "Desde mucho antes de entrar a la FADU sabía que iba a ser arquitecta. Lo que se respiraba en mi casa, y los viajes que hacíamos en familia fueron una gran influencia", destaca.

## EL SELLO DUJOVNE-HIRSCH EN LA UBA

▣ Berardo Dujovne fue decano normalizador de la FADU-UBA entre 1984 y 1986 y tuvo la misión de recuperar una facultad destrozada por la dictadura. "Hicimos una gran convocatoria, incorporamos a buenos profesores, regularizamos los claustros y recuperamos el sistema de elecciones", destaca Dujovne, profesor consulto, vicerrector de la UBA y hoy profesor emérito y director del posgrado Proyecto Urbano. "El ida y vuelta siempre enriquece, obliga a no quedarnos estancados, a reflexionar", dice. Al frente de la FADU, fue electo en dos periodos seguidos; y se crearon las carreras de diseño Gráfico y Diseño Industrial. Su esposa Silvia también tiene una gran trayectoria académica. Durante 20 años fue profesora titular del Ciclo Básico Común, en la materia Introducción al Conocimiento Projectual y Práctica Projectual. "Fue muy interesante la reconversión de la materia para todas las carreras. Con la llegada de las carreras de Indumentaria y Textil se fue complejizando aún más, pero vimos que era compatible el aspecto teórico", afirma Hirsch, que también fue vicepresidente de la Sociedad Central de Arquitectos. "Lo nuestro siempre fue ver las necesidades de los arquitectos y no quedarnos encerrados", concluye.





4

3 **EL FARO.** Una de las primeras torres de Puerto Madero. A las fachadas le asignaron un tratamiento plano, por estudios vinculados a los vientos de la zona. 4 **EDIFICIO ALPARGA-**

**TAS.** Puesta en valor y reconversión del antiguo conjunto industrial de la Boca a partir de un tajo central. Se plantearon halles que promueven interacciones sociales.



**OS** **Obras & Sistemas**  
ingeniería y construcciones

**Acompañamos la historia del Estudio Dujovne-Hirsch, construyendo las torres Weik Belgrano.**

[www.obrasysistemas.com.ar](http://www.obrasysistemas.com.ar) | [info@obrasysistemas.com.ar](mailto:info@obrasysistemas.com.ar)

VIENE DE P.20  
vivimos. Y después, es difícil elegir. Berardo Dujovne: El Banco de New York, los Silos de Dorrego y cuatro de los docks de Puerto Madero. Estos casos, que marcaron la renovación urbana del área, generaron en el Dock 15 una coyuntura puntual. Se encontraban en la antigua traza de la autopista que en su momento obligó a demoler las dos terceras partes de la construcción. Reconstruimos el volumen con un lenguaje contemporáneo, integrándolo. La idea fue vincular la construcción de principios de siglo, con un lenguaje de fin de siglo. Respetamos la preexistencia con un objeto arquitectónico contemporáneo.

La Algodonera fue uno de los puntos de partida que en los '90 proponía conjuntos que propiciarán situaciones sociales. ¿Cómo tomaron esas decisiones?

Silvia Hirsch: Se planteó un edificio como comunidad, donde suceden muchas cosas y se generan sensaciones de pertenencia. El bar y la piscina configuran el centro social del conjunto.

Berardo Dujovne: Logramos circulaciones como calles interiores, recuperando el espíritu existente.

María Dujovne: Es un proyecto donde no hubo avaricia por lograr más metros cuadrados.

SIGUE EN P.26



5

5 SANTA FE Y AGÜERO. Fachadas particulares, con bandas curvas de vidrios traslúcidos. 6 TORRE LORETO. En la esquina de Av. Libertador y Virrey Loreto, de tipología mixta, planta baja libre y 29 unidades de viviendas. La altura respeta la estipulada por la zonificación. Como se encuentra sobre Av. del Libertador y enfrente tiene vistas abiertas sobre las vías del tren y el Golf, las unidades favorecen las vistas de los estares y las habitaciones principales hacia el Este.

**NM NATALI MARCHI S.R.L.**

Presentes en WEIK Belgrano  
un desarrollo del estudio Dujovne Hirsch

- Puertas Placas, F30 Homologadas por INTI con marco metálico y de madera
- Frentes de placards e interiores
- Amoblamientos de cocina

Tel: 4693-1582 • [www.natalimarchi.com.ar](http://www.natalimarchi.com.ar)

**MEJORCOLOR**  
PINTURA DE OBRAS CIVILES E INDUSTRIALES

ACOMPANANDO AL ESTUDIO  
DUJOVNE HIRSCH & ASOCIADOS DESDE 1993

PARANÁ 504 / LA LUCILA / 4794-0790

[Empleos.clarin.com](http://Empleos.clarin.com)  
ENCUENTRA EL TRABAJO QUE ESTAS BUSCANDO

**soie**  
Comunicaciones & Marketing

Tel: (011) 4543-1355  
Cel: (011) 15 6584 5150

**AMARRASCENTER**  
residencias - stores - offices

EL PROYECTO INMOBILIARIO, PORTUARIO MÁS IMPORTANTE DEL INTERIOR DEL PAÍS  
DIQUE 2 | PUERTO DE SANTA FE | ARGENTINA

Desarrolla: **AMARRAS EMPRENDIMIENTOS** Construye: **cam**

[www.camconstrucciones.com.ar](http://www.camconstrucciones.com.ar) | [camel@camconstrucciones.com.ar](mailto:camel@camconstrucciones.com.ar)  
Rivadavia 2671 | Santa Fe | (0342) 455 0969

**AZZOLLINI**  
CONSTRUCCIONES

Acompañamos los grandes emprendimientos  
VIEWPOINT LIBERTADOR

[WWW.AZZOLLINI.COM.AR](http://WWW.AZZOLLINI.COM.AR)

**PUBLICÁ EN EL RUBRO Inmuebles**

Publicá Online.  
[receptoriaoonline.clarin.com](http://receptoriaoonline.clarin.com)

Buscá tu Receptoría.  
[receptorias.clarin.com](http://receptorias.clarin.com)

Clasificados X Inmuebles



6



7

**7 WEIK BELGRANO.** Renovación del colegio Nuestra Señora de la Misericordia, en Arcos y Virrey Loreto. El área destinada a viviendas, ubicada sobre la calle Arcos, cuenta con un único edificio compuesto por una torre de dos cuerpos de distintas alturas, unidas por plantas de departamentos. Con espacios públicos y áreas parquizadas que conservaran el espíritu actual, se respeta la emblemática arboleda del colegio: las especies se reubicarán dentro del predio, generando un nuevo espacio verde en contacto con la calle.

MARMOLES · GRANITOS

# LJMORI

## MARMOLERIA

Agradece al Estudio Dujovne Hirsch y Asoc. y al Ing. Luis Pereimuter por la confianza dispensada en los últimos 18 años

Tel. (+54 11) 4204 7133 / 9706

[www.marmoleriamori.com.ar](http://www.marmoleriamori.com.ar) Marmoles.LjMori



**365,**  
ES MÁS BARATO  
TENERLA  
QUE NO TENERLA.  
**365.COM.AR**

SEGUINOS



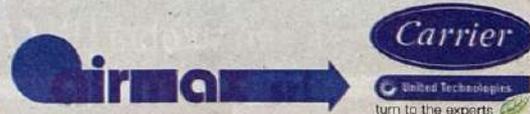
# ALOÍ

## SANITARIOS

Presente en las pequeñas  
y en las grandes obras

- INSTALACIONES • BAÑOS • COCINAS • LOZA
- GRIFERÍAS • CERÁMICOS Y PORCELLANATOS

Ruta 8 N° 9669 | Loma Hermosa | Buenos Aires  
Tel: 4769-4155 | [www.aloisanitarios.com.ar](http://www.aloisanitarios.com.ar)



Acompañando al  
**ESTUDIO DUJOVNE - HIRSCH & ASOC.**

Agradecemos estar presentes en sus importantes obras.

Aire Acondicionado - Calefacción | Instalaciones Termomecánicas

Ejecución de Obras y Proyectos

Avda 1371 (C1427AXS) C.A.B.A. Tel. 4522-6819  
[airmax-srl.com.ar](http://airmax-srl.com.ar)



8 AMARRAS CENTER. Cuatro torres de lujo en el Puerto de Santa Fe. Todos los departamentos, con vistas abiertas 360° y al río. Innovación tecnológica y carpinterías exteriores con vidrios DVH, que colaboran con la eficiencia energética.

VIENE DE P.26

**Entre los otros reciclajes realizados, ¿cuál identifican como desafío?**

Berardo Dujovne: El estadio del club Racing de Avellaneda nos planteó un cambio de paradigma. Se trataba de un estadio previo a la TV, con capacidad para 110 mil personas, casi todas paradas. Era un círculo perfecto. Asumimos el desafío de reducir la capacidad a casi la mitad, para sumar una cubierta en la segunda bandeja. Y tuvimos en cuenta un sistema circulatorio para evitar el cruce de hinchadas contrarias.

**¿Cómo fue el contacto con Trump por la torre en Punta del Este?**

Berardo Dujovne: Nos contactaron los desarrolladores locales (YY Development Group), y les hicimos el proyecto. No dirigimos la obra.

Silvia Hirsch: Se trata de un conjunto de altísima categoría. Independientemente de Trump y todo lo que esto implica, nos preocupaba mucho conseguir visuales al mar desde todos los departamentos. El estado de obra actual es la finalización del hormigón y la tabiquería interior. Cada proyecto es un desafío a la imaginación. Siempre tratamos de encontrar nuevas propuestas, resolver lo mejor posible. Esto es algo que nos identifica, nos importan las documentaciones de las obras, las hacemos muy exhaustivas. Que se corresponda la idea de proyecto con la obra que resulta es parte del proyecto. En esta torre, como en todos nuestros proyectos, hay coherencia entre la expresión formal y la forma de construir. Nos manejamos con una ética del diseño, y nuestro hilo conductor se basa en resolver bien, con formas puras, limpias.

**María, ¿Te pesa este legado?**

Vengo trabajando hace tiempo en este sentido, formándome y esforzándome para esta continuidad. «

**DEL TEJAR**  
CONSTRUCCIONES S.A.

Acompañando al estudio Dujovne Hirsch y Asoc.  
en su obra LIN CALEL

**técnica elemec s.a.i.c.i. y a.**  
instalaciones electromecánicas y montajes

Presentes en los desarrollos del Estudio Dujovne-Hirsch

+5411-46114474 // [www.tecnicaelemec.com](http://www.tecnicaelemec.com) // [tecnicaelemec@tecnicaelemec.com](mailto:tecnicaelemec@tecnicaelemec.com)

**egidio granzotto**

ARTESANIA EN LA MODERNA  
CARPINTERIA DE OBRAS

Hubac 6046 • (1439) • C.A.B.A.

Tel.: 4601-3211

[granzotto@speedy.com.ar](mailto:granzotto@speedy.com.ar)

**FENSTER**

SOLUCIONES EN CARPINTERIAS  
DE ALUMINIO Y PVC



[www.fenster.com.ar](http://www.fenster.com.ar)